105 mm

105 mm

update by *Paperback Inno*

Page size: A6

IAN	Model No.	Product size	Effective bottom size	Version
540646_2601	HG15141A/ HG15141B	Ø 200 mm	Ø 150 mm	06/2026
537430_2601	HG15142A/ HG15142B	Ø 240 mm	Ø 190 mm	
537428_2601	HG15143A/ HG15143B	Ø 280 mm	Ø 225 mm	

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 540646_2601
IAN 537430_2601
IAN 537428_2601

3

SILVERCREST®



PREMIUM STAINLESS STEEL FRYING PAN

GB CY
PREMIUM STAINLESS STEEL FRYING PAN
Operation and safety notes

HU
PRÉMIUM NEMESACÉL SERPENYŐ
Kezelési és biztonsági utalások

SI
PREMIUM PONEV IZ LEGIRANEGA JEKLA
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

CZ
NEREZOVÁ PÁNEV PREMIUM
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK
PANVICA Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE PREMIUM
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

HR
PREMIUM TAVA OD NEHRĐAJUĆEG ČELIKA
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

RS
PREMIUM TIGANJ OD NERĐAJUĆEG ČELIKA
Napomene o upotrebi i bezbednosti

MK
ПРЕМИУМ ТАВА ОД НЕРЃОСУВАЧКИ ЧЕЛИК
Упатства за ракување и безбедност

AL
TIGAN PREMIUM PREJ ÇELIKU INOKS
Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë

BA
PREMIUM TIGANJ OD NEHRĐAJUĆEG ČELIKA
Upute za upotrebu i sigurnost

RO
TIGAIE DIN OȚEL INOXIDABIL PREMIUM
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

BG
ТИГАН ОТ НЕРЪЖДАЕМА СТОМАНА
Инструкции за обслужване и безопасност

GR CY
ΤΗΓΑΝΙ ΑΠΟ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ ΑΤΣΑΛΙ PREMIUM
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 540646_2601
IAN 537430_2601
IAN 537428_2601

00_537428_537430_540646_2601_Cover_CB3.indd 1-2

29/5/2026 9:56 AM

GB/CY	Operation and safety notes	Page	3
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	10
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	17
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	25
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	31
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	37
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	44
MK	Упатства за ракување и безбедност	Страница	53
AL	Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë	Faqe	60
BA	Upute za upotrebu i sigurnost	Stranica	67
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	73
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	80
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	90

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601.

Before Use

- Before using the product for the first time, rinse the product thoroughly and boil it out with water 2 to 3 times to completely remove all manufacturing residues.

Safety Advice

- **WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 3 29/5/2026 9:56

Safety Instruction

- On gas cooktops, be sure to place the product in the center of the cooktop and avoid flashover. Make sure that the handle do not extend over the edge of the cooking surface.
- Never leave the product unsupervised while the grease is warming: Overheated grease can ignite. Never attempt to extinguish grease fires with water! Smother the flames with a lid or a dense wool blanket.
- In the case of overheating, which can also occur when the liquid has completely evaporated, never remove the cookware immediately from the burner. First turn off the burner, allow the product to completely cool off, and air out the room.
- Do not add dripping wet meat to the product. Grease splatting onto a glowing hob can easily cause a fire.
- The handle may heat during cooking. Use a pot holder or grill gloves for your protection.
- Never use the product if the handles are loose.
- **CAUTION!** When pouring out hot liquids, be especially careful and cautious – otherwise there is a risk of scalding. Do not pour the liquid hastily, but ensure a steady flow. Make sure that no other persons, especially children, are in the immediate vicinity when pouring.
- **ATTENTION!** If necessary, use an oven mitt or comparably effective personal protective equipment (PPE) when pouring.
- **CAUTION!** Immediately wipe off hot oil or other liquids that run out the product or drip onto the cooking surface during pouring with a suitable cloth. Otherwise, there is a risk of fire.
- Ensure sufficient ventilation to avoid heavy smoke in an enclosed environment.
- This product is not suitable for deep frying!

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 4 29/5/2026 9:56

Instruction for use

- Lightly grease the product.
- Do not overheat the product while empty or filled to prevent the nonstick effect from weakening due to damage to the coating.
- Always place the cookware on a heat-resistant mat after use, not directly on an unprotected countertop.
- **Risk of overheating!** When fat-free food comes in contact with non-oiled, overheated pans, slight discolorations of the non-stick coating might occur due to the burning of proteins. Such discolorations are signs of wear and do not affect the quality of the coating and its fitness for use.
- Heat up the food at a high / medium heat setting and then let it cook at a lower heat setting until ready.
- Only use plastic or wooden kitchen utensils to prevent damaging the nonstick coating. Do not cut food directly in the product.
- High temperatures may discolour the exterior of the product. This does not indicate faulty material, nor does it impair the product's quality or function.
- Never hold the hot product under cold running water. The underside of the product may be damaged or fall off.
- Never add salt or brine into the empty preheated product as this could lead to corrosion. However, a reduction in product performance is not likely.
- **ATTENTION! RISK OF SCRATCHES!** Do not move the cookware back and forth on glass-ceramic hobs!
- To prevent scratches on the glass ceramic cooking surface, always lift the cookware before changing its position on the cooking surface. We are not liable for damage which could otherwise result.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 5 29/5/2026 9:56

- When cookware with an exposed aluminium base is moved back and forth on ceramic surfaces, this can leave marks. This can generally be removed with a ceramic cleaner.
- We recommend before cooking to wipe briefly the surface of the hob and the cookware bottom with a clean, lint-free cloth (e.g. microfiber) to reduce the risk of scratches.
- **Food safe:** This product does not affect the taste or odour of prepared foods.

Cooktop compatibility

- The product is suitable for gas, electric, glass ceramic, induction and halogen cooker hobs.
- **Save energy!** To avoid heat loss, choose a hotplate with a diameter that matches the diameter of the pan.
- Effective bottom diameter:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Note for induction hobs:** A noise may occur under certain conditions, resulting from the electromagnetic properties of the heat source and the product. This is totally normal and does not imply that your induction hob or your cookware is damaged.
- Place the product in the middle of the induction hotplate.
- **ATTENTION!** High heating-up rate! Do not overheat cookware when preheating.
- The room must be aired out well, in the event cookware overheat.
- In order for the product to function properly, always place it on a cooktop corresponding to the effective base diameter stated in this manual.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 6 29/5/2026 9:56

Oven suitability

- The item is suitable for keeping dishes warm inside the oven (max 200 °C for 1 hour).

Cleaning and care

- The product is suitable for the dishwasher.
- Handwash with hot water and common washing-up liquid. Avoid using sharp or pointy objects or brushes to avoid damaging the material.
- Do not clean with harsh or abrasive cleaners.
- Frequently cleaning of the product with harsh cleaners may damage it and can cause discoloration.
- In time, the minerals in the water could give rise to stains or discolorations on the product. You can get rid of them by rubbing half a lemon over them. More stubborn stains can be removed with a mixture of nine parts water to one part vinegar essence.

Disposal

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 7 29/5/2026 9:56

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) available as proof of purchase.
You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.
If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 8 29/5/2026 9:56

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 9 29/5/2026 9:56

Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

Használat előtt

- A gyártási maradékanyagok teljes eltávolítása érdekében az első használat előtt öblítse ki a terméket alaposan, majd forraljon fel benne vizet 2–3 alkalommal.

Biztonsági utasítások

- **FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEKEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!** Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A csomagolóanyagokat mindig tartsa gyermekektől távol.

Biztonsági utasítások

- Gáz főzőlapokon a terméket mindenképp a főzőfelület közepére helyezze, és kerülje a lángok felcsapódását. Ügyeljen arra, hogy a fogó ne lógjon túl a főzőlap szélén.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 10 29/5/2026 9:56

- A zsiradék felhevítése során soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül: A túlhevült zsiradék lángra kaphat. Soha ne probálja az égő zsiradékot vízzel eloltani! Fojtsa el a lángokat egy fedővel vagy egy vastag gyapjúpokróccal.
- Ha a folyadék teljes elpárolgása miatt túlhevülés történik, azonnal vegye le az edényt a tűzhelyről. Először kapcsolja ki a tűzhelyet, hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni, majd szellőztesse ki a helyiséget.
- Ne tegyen a termékbe erősen átázott húsokat. A forró főzőlapra kifröccsenő zsiradékok könnyen tüzet okozhatnak.
- A termék a használat során felforrósodhat. Saját védelme érdekében használjon edényfogót vagy vegyen fel sütőkesztyűt.
- Soha ne használja a terméket, ha a fogói kilazultak.
- **VIGYÁZAT!** Forró folyadékok kiöntésekor legyen különösen körültekintő és elővigyázatos, különben fennálhat a forrázás kockázata. Ne hirtelen öntse ki a folyadékot, hanem ügyeljen arra, hogy az egyenletesen folyjon. A kiöntés során ügyeljen arra, hogy más személyek, különösen gyermekek ne tartózkodjanak a közvetlen közelben.
- **FIGYELEM!** Szükség esetén használjon sütőkesztyűt vagy hasonlóan hatékony egyéni védőfelszerelést (PPE) a kiöntés során.
- **VIGYÁZAT!** A forró olajat vagy más folyadékot, amely kiöntéskor a termékből folyik ki, vagy a főzőfelületre csöpög, azonnal törölje le megfelelő kendővel. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.
- Zárt helyiségekben az erős füst elkerülése érdekében gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- A termék olajban sütésre nem alkalmas!

Használati útmutató

- Kenje be a terméket enyhén zsiradékkal.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 11 29/5/2026 9:56

- Ne hevítse túl a terméket, sem üres, sem megtöltött állapotban, hogy elkerülje a tapadásgátló hatás sérülés miatti romlását.
- Használat után mindig tegye az edényt hőálló alátétre, ne közvetlenül a védtelen munkalapra.
- **Túlhevülés veszélye!** Ha zsírmentes ételek túlhevült serpenyőkkel olaj nélkül érintkeznek, a fehérje elégése miatt a tapadásmentes bevonat enyhén elszíneződhet. Az ilyen elszíneződések az elhasználódás jelei, és nem befolyásolják a bevonat minőségét vagy használhatóságát.
- Melegítse az ételt magas/közepes hőfokon, majd ezután főzze alacsonyabb hőfokon, amíg elkészül.
- Csak fából vagy műanyagból készült konyhai eszközöket használjon, hogy elkerülje a tapadásmentes bevonat károsodását. Az élelmiszerek vágását ne a termékben végezze.
- A magas hőmérséklet elszíneződéseket okozhat a termék felszínén. Ez nem anyaghiba jele, és nincs hatással a termék minőségére vagy használhatóságára.
- A terméket forró állapotban soha ne tartsa folyó hideg víz alá. Ellenkező esetben a termék alsó része sérülhet, vagy akár le is válhat a termékről.
- Soha ne öntsön sót vagy sós vizet az üres, előmelegített termékbe, mert az korróziót okozhat. Ez azonban a termék teljesítményére nem lesz hatással.
- **FIGYELEM! KARCOLÁSOK VESZÉLYE!** Az edényt ne tologassa az üvegkerámia lapokon!
- Mielőtt az edényt a főzőlapon áthelyezi, először emelje meg, hogy megelőzze az üvegkerámia főzőlap karcolódását. Ellenkező esetben a keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget.
- A szabadon lévő alumínium talppal rendelkező főzőedények ide-oda mozgatása nyomokat hagyhat a kerámiafelületeken. Ezek általában kerámiatisztítóval eltávolíthatók.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 12 29/5/2026 9:56

- A főzés megkezdése előtt ajánlatos a főzőlap felületét és az edény talpát is egy tiszta, szöszmentes (pl. mikroszálas) ruha segítségével áttörölni. Ezzel csökkenti a karcolódás kockázatát.
- **Élelmiszerbiztos:** A termék nincs hatással az elkészített élelmiszerek ízére vagy illatára.

Kompatibilis főzőlapok

- A termék használható gáz-, elektromos-, üvegkerámia-, indukciós- és halogén főzőlapokon is.
- Takarékoskodjon az energiával! A hőveszteség elkerülése érdekében azt a főzőlapot válassza, melynek átmérője megfelel a serpenyő átmérőjének.
- Hatékony fenékátmérő:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Tanácsok indukciós főzőlapokhoz:** Bizonyos körülmények között zajok hallhatóak a hőforrás és a termék elektromágneses tulajdonságainak következtében. Ez azonban normális és nem utal az indukciós főzőlap vagy az edény hibájára.
- A terméket az indukciós főzőlap közepén helyezze el.
- **FIGYELEM!** Gyors felforrósodás! Előmelegítés során ne hevítse túl az edényt.
- Túlhevülés esetén hagyja a helyiséget alaposan kiszellőzni.
- A termék megfelelő működése érdekében azt mindig arra a főzőfelületre kell helyezni, amely megfelel az ebben az útmutatóban megadott fenékátmérőnek.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 13 29/5/2026 9:56

Használat sütőben

- A termék alkalmas élelmiszerek sütőben történő melegen tartására (max. 200 °C, 1 órán át).

Tisztítás és ápolás

- A termék mosogatógépben mosható.
- Kézi mosogatás forró vízzel és hagyományos mosogatószerrel. Ne használjon hegyes és éles tárgyakat vagy keféket, mert azok kárt tehetnek az anyagban.
- A tisztításhoz ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószereket.
- A termék gyakori tisztítása erős tisztítószerekkel annak sérüléséhez és elszíneződéséhez vezethet.
- Idővel a vízben jelen lévő ásványi anyagok a terméken foltokat vagy elszíneződéseket okozhatnak. Ezektől úgy szabadulhat meg, ha bedörzsöli őket egy fél citrommal. A makacsabb foltok eltávolításához használja kilenc rész víz egy rész ecetesszencia keverékét.

Mentesítés

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 14 29/5/2026 9:56

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) a vásárlás tényének az igazolására.
Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 15 29/5/2026 9:56

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.
A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 16 29/5/2026 9:56

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601.

Pred uporabo

- Pred prvo uporabo izdelek temeljito sperite in 2- do 3-krat prekuhajte z vodo, da se popolnoma odstranijo vsi ostanki proizvodnje.

Varnostni napotki

- **OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE TER OTROKE!** Otrok nikoli ne puščajte z embalažnim materialom brez nadzora. Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Embalažni material hranite izven dosega otrok.

Varnostna navodila

- Na plinskih štedilnikih izdelek nujno postavite na sredino kuhalne površine in preprečite prehod plamena. Pazite, da testo ne bo steklo čez rob kuhalne plošče.
- Izdelka med segrevanjem nikoli ne puščajte brez nadzora: Pregreta maščoba se lahko vname. Nikoli ne poskušajte gasiti maščobnih požarov z vodo! Plamene zadušite s pokrovko ali debelo volneno odejo.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 17 29/5/2026 9:56

- V primeru pregrevanja, ki se lahko pojavi tudi, ko je tekočina popolnoma izparela, posode nikoli ne odstranjujte takoj s kuhalne plošče. Najprej izklopite kuhalno ploščo, pustite izdelek, da se popolnoma ohladi, in prezračite prostor.
- V izdelek ne vlagajte mokrega mesa. Maščobni brizgi na razbeljeno kuhalno ploščo lahko zlahka povzročijo požar.
- Ročaj se med kuhanjem lahko segreje. Za lastno varnost uporabite kuhinjsko krpo ali rokavice za žar.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, če so ročaji zrahljani.
- **PREVIDNO!** Bodite zlasti previdni in pazljivi pri nalivanju vročih tekočin, sicer obstaja nevarnost opeklin. Tekočine ne izlivajte naglo, ampak poskrbite za enakomeren tok. Pazite, da se pri izlivanju v neposredni bližini ne bodo zadrževale druge osebe, zlasti otroci.
- **POZOR!** Pri izlivanju po potrebi uporabite kuhinjsko rokavico ali podobno učinkovito osebno varovalno opremo (OVO).
- **PREVIDNO!** Vroče olje ali druge tekočine, ki pri izlivanju stečejo iz izdelka ali kapljajo po kuhalni površini, takoj obrišite s primerno krpo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara.
- Zagotovite ustrezno prezračevanje, da se izognete močnemu dimu v zaprtih prostorih.
- Ta izdelek ni primeren za cvrtje!

Navodila za uporabo

- Izdelek nekoliko namastite.
- Ne pregrevajte izdelka, kadar je prazen ali poln, da ne poškodujete lastnosti proti sprijemanju.
- Po uporabi posodo vedno postavite na toplotno odporno podlago, in ne neposredno na nezaščiteno delovno površino.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 18 29/5/2026 9:56

- **Nevarnost pregretja!** Če se hrana brez maščobe dotakne pregrete posode brez olja, lahko pride do rahlega obarvanja premaza proti sprijemanju zaradi zgorevanja beljakovin. Takšna obarvanja so znaki obrabe in ne vplivajo na kakovost premaza ali njegovo uporabnost.
- Hrano segrevajte na visoki/srednji temperaturi, nato pa jo kuhajte na nižji temperaturi, dokler ni gotova.
- Uporabljajte le kuhinjske pripomočke iz umetne mase ali lesa, da ne poškodujete premaza proti sprijemanju. Živil ne režite neposredno v izdelku.
- Visoke temperature lahko povzročijo razbarvanje na zunanji strani izdelka. To ni znak okvarjenega materiala in ne vpliva na kakovost ali delovanje izdelka.
- Vročega izdelka nikoli ne držite pod mrzlo tekočo vodo. Spodnja stran izdelka se lahko poškoduje ali odpade.
- V zagret, prazen izdelek nikoli ne dajte soli ali slane vode, kajti to lahko povzroči korozijo. Vendar pa ne pričakujemo poslabšanja delovanja izdelka.
- **POZOR! NEVARNOST PRASK!** Preprečite potiskanje kuhinjske posode po stekleno-keramičnih kuhalnih poljih!
- Vedno dvignite posodo, preden spremenite njen položaj na kuhalni plošči, da preprečite praske na steklokeramični kuhalni plošči. Ne odgovarjamo za škodo, ki bi sicer tako nastala.
- Če posodo z odkritim aluminijastim dnom premikate po keramičnih površinah, lahko to pusti sledi. Takšne sledi je običajno mogoče odstraniti s čistilom za keramiko.
- Preden začnete s kuhanjem vam priporočamo, da površino kuhalnega polja in dno kuhinjske posode obrišete s čisto krpo, ki ne pušča dlak (na primer krpa iz mikrovlaken). Tako boste zmanjšali tveganje za praske.
- **Varno za živila:** Ta izdelek ne vpliva na okus ali vonj pripravljene hrane.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 19 29/5/2026 9:56

Združljivost s kuhalnimi ploščami

- Izdelek je primeren za plinske, električne, stekleno-keramične, indukcijske in halogenske kuhalne plošče.
- Varčujte z energijo! Da preprečite izgubo toplote, izberite kuhalno ploščo s premerom, ki ustreza premeru ponve.
- Bolj učinkovit premer dna:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Napotek za indukcijske kuhalne plošče:** V določenih okoliščinah se lahko pojavi zvok, ki je posledica elektromagnetnih lastnosti vira ogrevanja in izdelka. To je normalno in ne pomeni okvare vašega indukcijskega štedilnika in posode.
- Izdelek postavite na sredino indukcijske kuhalne površine.
- **POZOR!** Visoka hitrost segrevanja! Posode pri predhodnem ogrevanju ne ogrejte preveč.
- Pri pregrevanju morate prostor temeljito prezračiti.
- Za pravilno delovanje izdelka ga vedno položite na kuhalno površino, ki ustreza dejanskemu premeru podnožja, določenemu v teh navodilih.

Primernost za uporabo v pečici

- Izdelek je primeren za vzdrževanje temperature živil v pečici (najv. 200 °C za 1 uro).

Čiščenje in nega

- Izdelek je primeren za pomivalni stroj.
- Ročno pranje z vročo vodo in običajnim sredstvom za pomivanje. Izogibajte se uporabi ostrih ali koničastih predmetov ali krtač, da ne poškodujete materiala.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in abrazivnih čistil.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 20 29/5/2026 9:56

- Pogosto čiščenje izdelka z ostrimi čistili lahko povzroči poškodbe in njegovo razbarvanje.
- Sčasoma se lahko zaradi mineralov v vodi na izdelku pojavijo madeži ali se ta razbarva. Lahko jih odstranite tako, da jih potresete s polovico limone. Trdovratne madeže lahko odstranite z mešanico devetih delov vode in enega dela kisa.

Odstranjevanje

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) kot dokazilo o nakupu.
Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.
Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.
Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080 080917
E-Mail: owim@lidl.si

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 21 29/5/2026 9:56

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 080 080917

owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 22 29/5/2026 9:56

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 23 29/5/2026 9:56

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 24 29/5/2026 9:56

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601 otevřít příslušný návod k obsluze.

Před použitím

- Před prvním použitím výrobek důkladně opláchněte a 2 až 3krát propláchněte vodou, aby se zcela odstranily všechny zbytky z výroby.

Bezpečnostní pokyny

- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!**
  Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podcení nebezpečí. Vždy udržujte obalový materiál mimo dosah dětí.

Bezpečnostní instrukce

- Na plynových sporácích umístěte výrobek vždy do středu varné plochy a zabraňte přeskoku plamene. Dbejte na to, aby rukojeť nepřesahovala okraj varné plochy.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 25 29/5/2026 9:56

- Během zahřívání tuku nikdy nenechávejte výrobek bez dozoru: Přehřátý tuk se může vznítit. Nikdy se nepokoušejte hasit požáry tuků vodou! Zaduste plameny víkem hrnce nebo hustou vlněnou dekou.
- V případě přehřátí, k němuž může dojít i po úplném odpaření tekutiny, nikdy nádobí okamžitě nesundávejte z plotny. Nejprve vypněte sporák, nechte produkt zcela vychladnout a vyvětrejte místnost.
- Do výrobku nevkládejte mokré maso. Rozstřik tuku na rozžhavenou varnou desku může snadno způsobit požár.
- Rukojeť se během vaření může zahřát. Pro svou ochranu používejte chňapky nebo grilovací rukavice.
- Výrobek nepoužívejte, když jsou jeho rukojeti uvolněné.
- **OPATRNĚ!** Při nalévání horkých tekutin buďte obzvláště opatrní a obezřetní – jinak hrozí nebezpečí opaření. Nevylévejte kapalinu příliš rychle, ale zajistěte rovnoměrný proud. Při vylévání dbejte na to, aby v bezprostřední blízkosti nebyly žádné další osoby, zejména děti.
- **VÝSTRAHA!** V případě potřeby použijte při nalévání grilovací rukavice nebo podobné účinné osobní ochranné pomůcky (OOP).
- **OPATRNĚ!** Ihned vhodnou látkou otřete horký olej nebo jiné tekutiny, které vytékají z výrobku nebo kapají na varný povrch. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru.
- Zajistěte dostatečné větrání, aby se zabránilo silnému zakouření v uzavřených prostorech.
- Tento výrobek není vhodný k fritování!

Návod k použití

- Výrobek lehce namažte tukem.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 26 29/5/2026 9:56

- Výrobek nepřehřívejte, ať už je prázdný nebo naplněný, aby nedošlo k poškození a snížení nepřilnavosti.
- Po použití vždy položte nádobí na žáruvzdornou podložku, nikoli přímo na nechráněnou pracovní desku.
- **Nebezpečí přehřátí!** Pokud se jídla bez tuků dostanou do kontaktu s přehřátými pánvemi bez oleje, může dojít k mírnému zabarvení nepřilnavého povrchu v důsledku spálení bílkovin. Takové změny barvy jsou známky opotřebení a nemají vliv ani na kvalitu povlaku ani na jeho použitelnost.
- Jídlo zahřívejte na vysokém/středním plameni a poté ho duste na nižším plameni, dokud není hotové.
- Používejte pouze kuchyňské náčiní vyrobené z plastu nebo dřeva, aby nedošlo k poškození nepřilnavé vrstvy. Neřežte potraviny přímo do výrobku.
- Vysokými teplotami mohou vzniknout změny barvy vnější strany výrobku. Nejedná se o známku vadného materiálu a nezhoršuje to kvalitu nebo funkci výrobku.
- Nikdy nedávejte horký výrobek pod tekoucí studenou vodu. Spodní část výrobku by se tím mohla poškodit nebo z výrobku odpadnout.
- Do prázdného, předehřátého výrobku nikdy nepřidávejte sůl nebo solný roztok, protože by to mohlo vést ke korozi. Omezení výkonu výrobku se však neočekává.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ŠKRÁBANCŮ!** Vyhněte se posouvání nádobí tam a zpět na sklokeramických varných polích!
- Před změnou polohy nádobí na varné desce jej vždy zvedněte, abyste zabránili poškrábání sklokeramické varné desky. Neneseme odpovědnost za škody, které by jinak mohly nastat.
- Když se pohybuje nádobím s volným hliníkovým dnem tam a zpět na keramických površích, může to zanechávat stopy. Tyto skvrny lze obecně odstranit keramickým čisticím prostředkem.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 27 29/5/2026 9:56

- Než začnete s vařením, doporučujeme, abyste otřeli povrch varného pole a dno nádobí čistou, nežmolkující látkou (například z mikrovlákna). Tím snížíte riziko poškrábání.
- **Bezpečné pro potraviny:** Tento výrobek neovlivňuje chuť ani vůni připravovaných pokrmů.

Kompatibilita s varnými deskami

- Výrobek je vhodný pro plynová, elektrická, sklokeramická, indukční a halogenová varná pole.
- Šetřete energii! Aby se zabránilo ztrátám tepla, zvolte varnou desku o průměru, který odpovídá průměru pánve.
- Účinný průměr dna:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Pokyn pro indukční varná pole:** Za určitých okolností může nastat hluk, který je důsledkem elektromagnetických vlastností zdroje tepla a výrobku. To je normální a neznamená to závadu indukčního varného pole ani nádobí.
- Výrobek je třeba umístit do středu na indukční varné pole.
- **VÝSTRAHA!** Vysoká rychlost ohřevu! Kuchyňské nádobí při předehřevu nepřehřejte.
- V případě přehřátí musí být místnost důkladně vyvětrána.
- Aby výrobek správně fungoval, musí být vždy umístěn na varnou plochu, která odpovídá efektivnímu průměru dna uvedenému v tomto návodu.

Vhodnost pro použití v troubě

- Výrobek je vhodný pro uchovávání teplých jídel v troubě (max. 200 °C po dobu 1 hodiny).

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 28 29/5/2026 9:56

Čištění a péče

- Výrobek je vhodný do myčky nádobí.
- Ruční mytí horkou vodou a běžným čisticím prostředkem. Vyhněte se používání ostrých a špičatých předmětů nebo kartáčů, abyste nepoškodili materiál.
- K čištění nepoužívejte ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Časté čištění výrobku ostrými čistícími prostředky může vést k poškození a změnám barvy.
- V průběhu času mohou minerály ve vodě způsobit skvrny nebo zabarvení výrobku. Můžete je odstranit tak, že je potřete polovinou citronu. Odolnější skvrny lze odstranit směsí z devíti dílů vody a jednoho dílu octa.

Zlikvidování

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 29 29/5/2026 9:56

Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) jako doklad o zakoupení.
Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 30 29/5/2026 9:56

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

Pred použitím

- Produkt dôkladne opláchnite a pred prvým použitím ho 2- až 3-krát prevarte s vodou, aby sa kompletne odstránili všetky zvyšky z výroby.

Bezpečnostné upozornenia

- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE BATOĽATÁ A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy ďalej od obalového materiálu.

Bezpečnostné upozornenia

- Na plynových sporákoch umiestňujte produkt bezpodmienečne do stredu varnej plochy a zabráňte prekročeniu plameňa. Dávajte pozor, aby rukoväť neprečnievala cez okraj varnej plochy.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 31 29/5/2026 9:56

- Počas ohrievania tuku produkt nikdy nenechávajte bez dozoru: Prehriaty tuk sa môže vznietiť. Požiar tuku sa nikdy nepokúšajte hasiť vodou! Plameň uhaste pokrievkou alebo hrubou vlnenou prikrývkou.
- V prípade prehriatia, ktoré môže nastať aj vtedy, keď sa tekutina úplne odparí, kuchynský riad nedávajte nikdy hneď dole zo sporáka. Najprv sporák vypnite, produkt nechajte úplne vychladnúť a vyvetrajte miestnosť.
- Do produktu nedávajte mokré kvapkajúce mäso. Tuk striekajúci na žeravú varnú dosku môže ľahko spôsobiť požiar.
- Rukoväť sa môže počas varenia zohriať. Pre vašu bezpečnosť používajte chňapku alebo rukavicu na grilovanie.
- Produkt nikdy nepoužívajte, keď sú rukoväti uvoľnené.
- **POZOR!** Pri vylievaní horúcich tekutín buďte mimoriadne opatrní a obozretní – inak hrozí riziko obarenia. Tekutinu nevylievajte rýchlo, prúd musí byť rovnomerný. Pri vylievaní dbajte na to, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali žiadne iné osoby, predovšetkým žiadne deti.
- **OPATRNE!** V prípade potreby používajte pri vylievaní rukavicu na grilovanie alebo podobné osobné ochranné prostriedky (OOP).
- **POZOR!** Horúci olej alebo iné tekutiny, ktoré pri vylievaní vytečú z produktu alebo kvapnú na varnú plochu, okamžite utrite vhodnou utierkou. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Aby v uzatvorených priestoroch nevznikol silný dym, zabezpečte dostatočné vetranie.
- Tento produkt nie je vhodný na vyprážanie!

Návod na používanie

- Produkt jemne namastite.
- Naplnený ani prázdny produkt neprehrievajte, aby sa v dôsledku poškodenia neznížila priľnavosť.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 32 29/5/2026 9:56

- Kuchynský riad po použití vždy položte na tepluvzdorný podklad, nikdy nie priamo na nechránenú pracovnú plochu.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!** Ak sa prehriata panvica bez oleja dostane do kontaktu s potravinami bez tuku, môžu vzniknúť mierne zafarbenia nepriľnavého povrchu spôsobené spálením bielkovín. Takéto zafarbenia sú známkou opotrebenia a nenarušujú kvalitu povrchu ani vhodnosť používania.
- Jedlo ohrievajte na vysokom/strednom stupni a následne varte na nižšom stupni, kým nebude hotové.
- Používajte iba kuchynské pomôcky z plastu alebo dreva, aby sa zabránilo poškodeniu nepriľnalej vrstvy. Potraviny nekrájajte priamo v produkte.
- Vysoké teploty môžu zapríčiniť sfarbenie vonkajšej strany produktu. To nie je známka chybného materiálu a neovplyvňuje to kvalitu, ako ani funkciu produktu.
- Horúci produkt nikdy nechladťe pod studenou tečúcou vodou. Tým by sa mohla spodná strana produktu poškodiť alebo z produktu odpadnúť.
- Do prázdneho predhriateho produktu nedávajte soľ ani soľný roztok, pretože to môže spôsobiť koróziu. Zníženie výkonu produktu to ale nespôsobí.
- **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO ŠKRABANCOV!** Zabráňte šúchaniu produktu po sklokeramickej varnej doske!
- Keď chcete kuchynský riad na varnej ploche posunúť, vždy ho zdvihnite, aby ste sklokeramickú varnú plochu nepoškriabali. V opačnom prípade neručíme za škody, ktoré by mohli vzniknúť.
- Ak kuchynský riad s nechráneným hliníkovým dnom posúvate hore a dole po keramických plochách, môže to zanechať stopy. Väčšinou sa dajú odstrániť pomocou čističa na keramické dosky.
- Predtým, ako začnete s varením, odporúčame vám, aby ste utreli plochu varnej dosky a dno kuchynského riadu čistou handrou bez chlpov (napr. z mikrovlákna). Znížite tým riziko škrabancov.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 33 29/5/2026 9:56

- **Vhodné pre potraviny:** Tento produkt neovplyvňuje chuť ani vôňu pripravovaných potravín.

Kompatibilita s varnými doskami

- Produkt je vhodný na plynové, elektrické, sklokeramické, indukčné a halogénové varné dosky.
- Šetrite energiou! Aby sa zabránilo stratám tepla, zvoľte varnú dosku s priemerom, ktorý zodpovedá priemeru panvice.
- Účinný priemer spodnej časti:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Upozornenie pre indukčné dosky:** Za určitých podmienok môže vznikať hluk, ktorý spôsobujú elektromagnetické vlastnosti ohrievacieho zdroja a produktu. To je normálne a nepredstavuje to žiadnu poruchu vašej indukčnej varnej dosky alebo nádob na varenie.
- Produkt umiestnite do stredu indukčnej varnej dosky.
- **OPATRNE!** Veľmi rýchle ohriatie! Varné nádoby pri predhrievaní neprehrejte.
- V prípade prehriatia musíte miestnosť dôkladne vyvetrať.
- Produkt bude fungovať správne, len ak ho vždy umiestnite na varnú plochu, ktorá zodpovedá efektívnemu priemeru dna uvedenému v tomto návode.

Vhodnosť do rúry

- Produkt je vhodný na udržiavanie teploty jedál v rúre na pečenie (max. 200 °C počas 1 hodiny).

Čistenie a starostlivosť

- Produkt je vhodný na umývanie v umývačke riadu.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 34 29/5/2026 9:56

- Produkt umývajte ručne s horúcou vodou a bežným čistiacim prostriedkom na riad. Zabráňte používaniu ostrých a špicatých predmetov alebo kief, aby sa nepoškodil materiál.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne silné ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Časté čistenie produktu s ostrými čistiacimi prostriedkami môže spôsobiť poškodenie a sfarbenie.
- Časom môžu minerály vo vode spôsobiť fľaky alebo sfarbenia produktu. Zbaviť sa ich môžete tak, že ich pretriete polkou citróna. Nepoddajné fľaky môžete odstrániť zmesou deviatich dielikov vody a jedného dielika octu.

Likvidácia

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 35 29/5/2026 9:56

alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) ako dôkaz o kúpe. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.
Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 36 29/5/2026 9:56

Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601.

Prije uporabe

- Prije prve upotrebe, proizvod temeljito isperite i prokuhajte 2 do 3 puta u vodi kako biste osigurali potpuno uklanjanje svih ostataka iz proizvodnje.

Sigurnosne napomene

- **UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU DJECU I DJECU!** Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Ambalažni materijal može izazvati rizik od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

Sigurnosne napomene

- Na plinskim štednjacima obavezno postavite proizvod u središte površine za kuhanje i spriječite širenje plamena. Pazite da ručka ne prelazi rub površine za kuhanje.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 37 29/5/2026 9:56

- Nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora dok zagrijavate mast: Pregrijana mast može se zapaliti. Nikada ne pokušavajte gasiti zapaljenu masnoću vodom! Ugušite plamen poklopcem za lonac ili gustom pamučnom dekom.
- U slučaju pregrijavanja, što se može dogoditi i nakon što tekućina potpuno ispari, nikada nemojte odmah vaditi posuđe sa štednjaka. Najprije isključite štednjak, pustite da se proizvod potpuno ohladi i prozračite prostoriju.
- Ne stavljajte mokro meso u proizvod. Prskanje masnoće po vrućoj ploči može lako uzrokovati požar.
- Ručka se može zagrijati tijekom kuhanja. Radi zaštite koristite krpu za lonac ili rukavice za roštilj.
- Proizvod nemojte nikada upotrijebiti ako su ručke labave.
- **OPREZ!** Budite posebno oprezni tijekom izlijevanja vrućih tekućina, u protivnom postoji opasnost od opeklina. Nemojte brzo izlijevati tekućinu, već pazite da ravnomjerno teče. Pazite da se prilikom točenja u neposrednoj blizini ne nalaze druge osobe, osobito djeca.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, prilikom izlijevanja koristite rukavicu za peć ili sličnu učinkovitu osobnu zaštitnu opremu (OZO).
- **OPREZ!** Odgovarajućom krpom odmah obrišite vruće ulje ili drugu tekućinu koja pri izlijevanju curi iz proizvoda ili kaplje na površinu za kuhanje. U protivnome postoji opasnost od požara.
- Osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste izbjegli jak dim u zatvorenom prostoru.
- Ovaj proizvod nije prikladan za prženje!

Upute za uporabu

- Malo namažite proizvod.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 38 29/5/2026 9:56

- Ne pregrijavajte proizvod kada je prazan ili pun kako biste izbjegli oštećenje neprianjajućeg sloja.
- Nakon upotrebe posuđe uvijek stavite na površinu otpornu na toplinu, a ne izravno na nezaštićenu radnu površinu.
- **Opasnost od pregrijavanja!** Kada hrana bez masnoće dođe u kontakt s pregrijanim tavama bez ulja, izgaranje proteina može uzrokovati blagu promjenu boje neprianjajućeg premaza. Takva promjena boje znak je trošenja i ne utječe na kvalitetu premaza ili njegovu upotrebljivost.
- Zagrijte hranu na jakoj/sredne jakoj vatri, a zatim smanjite vatru dok se ne skuha.
- Upotrebljavajte samo plastični ili drveni pribor kako biste izbjegli oštećenje neprianjajućeg premaza. Namirnice nemojte rezati u proizvodu.
- Visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje na vanjskoj strani proizvoda. To nije znak neispravnog materijala i ne utječe na kvalitetu ili funkciju proizvoda.
- Vrući proizvod nikada ne držite pod hladnom tekućom vodom. Donja strana proizvoda može se oštetiti ili otpasti.
- Nikada nemojte dodavati sol ili slanu otopinu u prazan, prethodno zagrijan proizvod jer to može uzrokovati koroziju. Ipak, zbog toga se ne očekuje narušavanje učinka proizvoda.
- **PAŽNJA! OPASNOST OD OGREBOTINA!** Izbjegavajte guranje i povlačenje posuđa za kuhanje na staklokeramičkim pločama za kuhanje!
- Uvijek podignite posuđe prije promjene položaja na površini za kuhanje kako biste izbjegli ogrebotine na staklokeramičkoj površini za kuhanje. Ne snosimo odgovornost za bilo kakvu štetu koja bi u suprotnom mogla nastati.
- Pomicanje posuda za kuhanje s izloženim aluminijskim dnom na keramičkim površinama može ostaviti tragove. Oni se obično mogu ukloniti sredstvom za čišćenje keramike.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 39 29/5/2026 9:56

- Prije kuhanja preporučujemo da obrišete površinu polja za kuhanje i dno posuđa za kuhanje čistom krpom koja ne ostavlja dlačice (primjerice, s mikrovlaknima). Time ćete smanjiti rizik od ogrebotina.
- **Prikladno za namirnice:** Ovaj proizvod ne utječe na svojstva okusa ili mirisa hrane.

Kompatibilnost s pločama za kuhanje

- Proizvod je predviđen za plinske, električne, staklokeramičke, indukcijske i halogene ploče za kuhanje.
- Štedite energiju! Kako biste izbjegli gubitak topline, odaberite ploču za kuhanje čiji promjer odgovara promjeru tave.
- Efektivni promjer dna:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Napomena za indukcijske ploče za kuhanje:** Pod nekim se uvjetima može pojaviti zvuk uzrokovan elektromagnetskim svojstvima izvora topline i proizvoda. To je normalno i ne upućuje na kvar vaše indukcijske ploče za kuhanje niti posuđa.
- Proizvod valja postaviti na sredinu indukcijskog polja za kuhanje.
- **PAŽNJA!** Velika brzina zagrijavanja! Posudu nemojte pregrijati dok je prethodno zagrijavate.
- U slučaju pregrijavanja valja temeljito prozračiti prostoriju.
- Kako bi proizvod ispravno funkcionirao, uvijek mora biti postavljen na površinu za kuhanje koja odgovara efektivnom osnovnom promjeru dna navedenom u ovim uputama.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 40 29/5/2026 9:56

Prikladnost za pećnicu

- Proizvod je prikladan za održavanje topline hrane u pećnici (maks. 200 °C tijekom 1 sata).

Čišćenje i njega

- Proizvod je prikladan za perilicu posuđa.
- Ručno pranje toplom vodom i standardnim deterdžentom za pranje posuđa. Izbjegavajte uporabu oštrih i šiljastih predmeta ili četki kako se ne bi oštetio materijal.
- Ne upotrebljavajte nikakva oštra ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Često čišćenje intenzivnim sredstvima za čišćenje može uzrokovati oštećenja i promjene boje.
- Minerali u vodi s vremenom na proizvodu mogu uzrokovati mrlje ili obojenja na proizvodu. Možete ih se riješiti tako da ih premažete polovicom limuna. Tvrdokornije mrlje možete ukloniti mješavinom od devet dijelova vode i jednog dijela octa.

Zbrinjavanje

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 41 29/5/2026 9:56

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 42 29/5/2026 9:56

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) kao dokaz o kupnji.
Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.
Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.
Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: owim@lidl.hr

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 43 29/5/2026 9:56

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601.

Pre upotrebe

- Proizvod temeljno isperite i prokuvajte 2 do 3 puta u vodi pre prve upotrebe kako biste bili sigurni da su svi ostaci od proizvodnje potpuno uklonjeni.

Bezbednosne napomene

- **UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NESREĆE ZA MALU DECU I DECU!** Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Ambalaža predstavlja opasnost od gušenja. Deca obično nisu svesna te opasnosti. Deca neka uvek budu dalje od ambalažnog materijala.

Bezbednosne napomene

- Na gasnim šporetima, proizvod uvek stavljajte u sredinu površine za kuvanje kako biste sprečili širenje plamena. Vodite računa da ručka ne prelazi ivicu površine za kuvanje.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 44 29/5/2026 9:56

- Nikada nemojte ostavljati proizvod bez nadzora dok zagrevate mast: Pregrejana masnoća može da se zapali. Nikada nemojte pokušavati vodom da gasite požar od masti! Plamen ugušite nekim poklopcem ili gustim vunenim prekrivačem.
- U slučaju pregrevanja, što se može desiti i nakon što tečnost potpuno ispari, nikada nemojte uklanjati posuđe odmah sa šporeta. Najpre isključite šporet, ostavite proizvod da se potpuno ohladi i provetrite prostoriju.
- Nemojte stavljati vlažno meso u proizvod. Prskanje masnoće po vrućoj grejnoj ploči može lako da izazove požar.
- Ručka može da se zagreje tokom kuvanja. Radi vaše bezbednosti, koristite krpu za lonac ili rukavice za roštilj.
- Nikada nemojte da koristite proizvod ako je ručka labava.
- **OPREZ!** Budite naročito oprezni i obazrivi prilikom sipanja vrućih tečnosti – u suprotnom preti opasnost od opekotina. Nemojte brzo sipati tečnost, već vodite računa da ravnomerno teče. Vodite računa da prilikom sipanja u neposrednoj blizini ne bude drugih ljudi, naročito dece.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, prilikom sipanja koristite rukavicu za rernu ili sličnu efikasnu ličnu zaštitnu opremu (LZO).
- **OPREZ!** Odmah obrišite odgovarajućom krpom vrelo ulje ili druge tečnosti koje cure iz proizvoda prilikom sipanja ili koje kaplju na površinu za kuvanje. U suprotnom preti opasnost od požara.
- Obezbedite adekvatnu ventilaciju kako biste izbegli jak dim u zatvorenom prostoru.
- Ovaj proizvod nije pogodan za prženje!

Uputstvo za upotrebu

- Blago namažite masnoćom proizvod.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 45 29/5/2026 9:56

- Nemojte pregrevati proizvod kada je prazan ili kada je pun kako biste usled oštećenja izbegli gubitak nelepljivih svojstava.
- Uvek stavljajte posuđe za kuvanje na površinu otpornu na toplotu nakon upotrebe, a ne direktno na nezaštićenu radnu površinu.
- **Opasnost od pregrevanja!** Kada hrana koja ne sadrži masti dođe u dodir sa pregrejanim tiganjima bez ulja, sagorevanje proteina može izazvati blagu promenu boje na nelepljivom premazu. Takva promena boje je znak habanja i ne utiče na kvalitet premaza ili njegovu upotrebljivost.
- Zagrejte hranu na jakoj/srednjoj vatri, a zatim je kuvajte na slabijoj vatri sve dok ne bude gotova.
- Koristite samo plastični ili drveni kuhinjski pribor kako ne biste oštetili nelepljivi premaz. Nemojte seći namirnice direktno u proizvodu.
- Visoke temperature mogu izazvati promenu boje na spoljašnjosti proizvoda. Ovo nije pokazatelj da je materijal neispravan i ne utiče na kvalitet ili funkciju proizvoda.
- Vrući proizvod nikada nemojte da držite pod mlazom hladne vode. Tom prilikom dno proizvoda može da se ošteti i da otpadne sa proizvoda.
- Nikada nemojte stavljati so ili rasol u prazan, zagrejan proizvod, jer to može prouzrokovati koroziju. Međutim, ne očekuje se nepovoljno uticanje na performanse proizvoda.
- **PAŽNJA! OPASNOST OD OGREBOTINA!** Izbegavajte da pomerate posude za kuvanje na staklokeramičkim pločama!
- Uvek podignite posuđe za kuvanje pre nego što promenite njegov položaj na površini za kuvanje kako biste izbegli grebanje staklokeramičke površine za kuvanje. Ne snosimo odgovornost za bilo kakvu štetu koja bi inače mogla nastati.
- Pomeranje posuđa za kuvanje sa izloženim aluminijumskim dnom napred-nazad po keramičkim površinama može ostaviti tragove. Oni se obično mogu ukloniti sredstvom za čišćenje keramike.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 46 29/5/2026 9:56

- Pre nego što počnete s kuvanjem, preporučujemo vam da površinu ploče za kuvanje i dno posude za kuvanje obrišete čistom krpom koja ne ostavlja vlakna (npr. od mikrovlakana). Ovim će se smanjiti opasnost od nastanka ogrebotina.
- **Bezbedno za namirnice:** Ovaj proizvod ne utiče na ukus ili miris pripremljenih namirnica.

Kompatibilnost sa pločama za kuvanje

- Ovaj proizvod je pogodan da se koristi na plinskim, električnim, staklokeramičkim, indukcionim i halogenim pločama za kuvanje.
- Štedite energiju! Da biste izbegli gubitak toplote, trebalo bi da izaberete grejnu ploču čiji prečnik odgovara prečniku tiganja.
- Delotvorni prečnik dna:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Napomena za indukcione ploče za kuvanje:** Pod određenim okolnostima može doći do nastanka zvukova zbog elektromagnetnih osobina izvora toplote i proizvoda. To je normalno i ne ukazuje na kvar u vašoj indukcionoj ploči ili na mane u posuđu za kuvanje.
- Proizvod treba staviti na sredinu indukcione ploče.
- **PAŽNJA!** Brzo zagrevanje! Posuđe za kuvanje nemojte pregrevati tokom zagrevanja.
- U slučaju pregrevanja, prostoriju treba dobro provetriti.
- Za pravilan rad, proizvod mora uvek biti postavljen na površinu za kuvanje koja odgovara efektivnom prečniku dna koji je naveden u ovom uputstvu.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 47 29/5/2026 9:56

Kompatibilnost sa rernom

- Ovaj proizvod je pogodan za održavanje toplote hrane u rerni (maks. 200 °C tokom 1 sata).

Čišćenje i održavanje

- Proizvod je pogodan za korišćenje u mašini za pranje sudove.
- Ručno pranje toplom vodom i standardnim sredstvom za pranje sudova. Nemojte da koristite oštre ili šiljate predmete ili četke kako biste izbegli oštećenje materijala.
- Nemojte da koristite jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Često čišćenje proizvoda jakim sredstvima za čišćenje može prouzrokovati oštećenja i promenu boje.
- Vremenom, minerali u vodi mogu izazvati mrlje ili promenu boje na proizvodu. Možete ih se rešiti tako što ćete ih premazati napola presečenim limunom. Tvrdokorne mrlje možete ukloniti mešavinom devet delova vode i jednog dela esencije sirćeta.

Odlaganje

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Garancija

Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) kao dokaz o kupovini.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 48 29/5/2026 9:56

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.
Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.
Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 49 29/5/2026 9:56

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 50 29/5/2026 9:56

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:
Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:
Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:
1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 51 29/5/2026 9:56

Naziv proizvoda:	Premium tiganj od nerđajućeg čelika
Model:	HG15141A / HG15141B / HG15142A / HG15142B / HG15143A / HG15143B
IAN / Serijski broj:	540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 52 29/5/2026 9:56

Вовед

Ви честитаме за купувањето на вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Запознајте се со производот пред да го употребите за прв пат. Исто така, Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, како и советите за безбедност дадени подолу. Користете го производот само според упатствата и само за наведеното поле на примена. Чувајте ги овие упатства на безбедно место. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601 можете да го отворите вашето упатство за употреба.

Пред употреба

- Темелно исплакнете го производот и зовриjте го 2 до 3 пати со вода пред првата употреба за да се осигурате дека сите остатоци од производството се целосно отстранети.

Безбедносни упатства

- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ И РИЗИК ОД НЕСРЕЌИ ЗА БЕБИЊА И ДЕЦА!** Никогаш не оставаjте деца без надзор со материjалот за пакување. Материjалот за пакување претставува опасност од задушување. Децата често ги потценуваат опасностите. Секогаш чувајте ги децата подалеку од материjалот за пакување.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 53 29/5/2026 9:56

Безбедносни упатства

- Кога користите шпорети на гас, секогаш поставувајте го производот во центарот на површината за готвење за да спречите ширење на пламенот. Уверете се дека рачката не штрчи надвор од работ на површината за готвење.
- Никогаш не го оставајте производот без надзор додека се загрева маснотијата: Прегреаната маснотија може да се запали. Никогаш не обидувајте се да ги гасите пламените од маснотии со вода! Задушете го пламенот со капак или дебело волнено ќебе.
- Во случај на прегревање, што може да се случи и кога течноста целосно ќе испари, никогаш не го вадете веднаш садот за готвење од шпоретот. Прво, исклучете го шпоретот, оставете го производот целосно да се олади и проветрете ја просторијата.
- Не ставајте месо со капки вода во производот. Прскањето маснотии на жешка плоча за готвење лесно може да предизвика пожар.
- Рачката може да се загрее за време на готвењето. За ваша безбедност, користете држач за тенџере или ракавици за рерна.
- Не го користете производот ако рачките се лабави.
- **ВНИМАНИЕ!** Бидете особено внимателни и претпазливи кога истурате жешки течности - во спротивно постои ризик од изгореници. Не ја истурајте течноста брзо, туку осигурајте се дека протокот е рамномерен. Внимавајте да нема никој, особено деца, во непосредна близина додека истурате.
- **ВНИМАНИЕ!** Користете ракавици за рерна или слично ефикасна опрема за лична заштита (ОЛЗ) при истурање.
- **ВНИМАНИЕ!** Веднаш избришете ја врелата маснотија или други течности што по истурањето течат по производот или капат на површината за готвење, со соодветна крпа. Во спротивно, постои опасност од пожар.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 54 29/5/2026 9:56

- Обезбедете соодветна вентилација за да се избегне силен чад во затворен простор.
- Овој производ не е погоден за длабоко пржење во масло!

Упатство за употреба

- Лесно намрсете го производот.
- Не го прегревајте производот кога е празен или полн за да спречите оштетување што може да ги намали неговите својства против лепење.
- По употреба, секогаш поставувајте го садот за готвење на површина отпорна на топлина, а не директно на незаштитена работна површина.
- **Опасност од прегревање!** Доколку храната без маснотии дојде во контакт со прегреани тави без масло, согорувањето на протеините може да предизвика мало менување на бојата на нелепливата обвивка. Таквата промена на бојата е знак на абење и не влијае на квалитетот на облогата или нејзината употребливост.
- Загрејте ја храната на висока/средна температура, а потоа оставете ја да се готви на тивок оган додека не биде готова.
- Користете само пластичен или дрвен прибор за готвење за да се избегне оштетување на нелепливата обвивка. Не сечете храна директно во производот.
- Високите температури може да предизвикаат промена на бојата на надворешната страна на производот. Ова не е знак за неисправен материјал и не влијае на квалитетот или функцијата на производот.
- Никогаш не држете го топлиот производ под ладна вода. Ова може да го оштети дното на производот или да предизвика негово паѓање.
- Не додавајте сол или солена вода во празен, претходно загреаниот производ, бидејќи тоа може да доведе до корозија. Сепак, ова не треба да влијае на перформансите на производот.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 55 29/5/2026 9:56

- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ГРЕБНАТИНИ!** Избегнувајте поместување на садовите за готвење напред-назад на стаклокерамички плочи за готвење!
- Секогаш кревајте го садот за готвење пред да ја промените неговата положба на површината за готвење за да избегнете гребење на стаклокерамичката плоча. Не сме одговорни за каква било штета што може да настане како резултат на тоа.
- Поместувањето на садот за готвење со откриено алуминиумско дно напред-назад на керамички површини може да остави траги. Овие всушност може да се отстранат со средство за чистење керамика.
- Пред да започнете со готвење, препорачуваме да ја избришете површината на шпоретот и дното на садот за готвење со чиста крпа што не остава влакненца (на пр., крпа од микрофибер). Со ова ќе се намали ризикот од гребнатини.
- **Безбеден за храна:** Овој производ не влијае на вкусот или мирисот на подготвената храна.

Компатибилност со шпорети

- Производот е погоден за плински, електрични, стаклокерамички, индукциски и халогени шпорети.
- Заштедете енергија! За да избегнете губење на топлина, изберете плоча за готвење со дијаметар што одговара на дијаметарот на тавата.
- Ефективен дијаметар на дното:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 56 29/5/2026 9:56

- **Забелешка за индукциски плочи за готвење:** Под одредени околности, може да се појави бучава поради електромагнетните својства на изворот на топлина и производот. Ова е нормално и не укажува на дефект на вашата индукциска плоча за готвење или на садот за готвење.
- Производот мора да се постави централно на индукциската плоча за готвење.
- **ВНИМАНИЕ!** Голема брзина на загревање! Не прегревајте ги садовите за готвење за време на загревање.
- Во случај на прегревање, просторијата мора темелно да се проветри.
- За правилно функционирање на производот, секогаш поставувајте го на површина за готвење што одговара на ефективниот дијаметар на дното наведен во овие упатства.

Погодност за рерна

- Производот е погоден за одржување на храната топла во рерна (макс. 200 °C за 1 час).

Чистење и нега

- Производот е безбеден за миење во машина за садови.
- Миjте рачно со топла вода и стандарден сјај за миење садови. Избегнувајте употреба на остри или зашилени предмети или четки за да избегнете оштетување на материјалот.
- Не користете нагризувачки или абразивни средства за чистење.
- Честото чистење на производот со јаки средства за чистење може да предизвика оштетување и промена на бојата.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 57 29/5/2026 9:56

- Со текот на времето, минералите во водата може да предизвикаат дамки или промена на бојата на производот. Можете да ги отстраните со втривање половина лимон по површината. Потврдокорните дамки може да се отстранат со мешавина од девет дела вода и еден дел бел оцет.

Одлагање

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 58 29/5/2026 9:56

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) како доказ за купување.
Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.
Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта. Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

Сервис

(MK) **Северна Македонија**
Тел.: 0800 90698
Е-пошта: owim@lidl.mk

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 59 29/5/2026 9:56

Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Njihuni me produktin para se ta përdorni për herë të parë. Përveç kësaj, ju lutemi të rishikoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe këshillat e sigurisë më poshtë. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Mbajini këto udhëzime në një vend të sigurt. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar kodin QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601.

Para përdorimit

- Shpëlajeni produktin plotësisht dhe ziejeni 2 deri në 3 herë në ujë para se ta përdorni për herë të parë për t'u siguruar që të gjitha mbetjet e prodhimit janë hequr plotësisht.

Udhëzime sigurie

- **PARALAJMËRIM! RREZIK PËR JETËN DHE RREZIK AKSIDENTESH PËR FOSHNJAT DHE FËMIJËT!** Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Materiali i paketimit përbën rrezik mbytjeje. Fëmijët i nënvlerësojnë shpesh rreziqet. Mbajini fëmijët gjithmonë larg materialit të paketimit.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 60 29/5/2026 9:56

Udhëzime sigurie

- Në sobat me gaz, sigurohuni që ta vendosni produktin në qendër të sipërfaqes së gatimit dhe të shmangni përhapjen e flakës. Sigurohuni që doreza të mos shtrihet përtej skajit të sipërfaqes së gatimit.
- Mos e lini kurrë produktin pa mbikëqyrje gjatë ngrohjes së yndyrës: Yndyra e mbinxehur mund të ndizet. Mos u përpiqni kurrë të shuani zjarret e shkaktuara nga yndyra me ujë! Shuani flakët me një kapak ose me një batanije të trashë leshi.
- Në rast mbinxehjeje, gjë që mund të ndodhë edhe kur lëngjet kanë avulluar plotësisht, mos e hiqni kurrë enën e gatimit menjëherë nga zjarri. Së pari, fikeni sobën, lëreni produktin të ftohet plotësisht dhe ajrosni dhomën.
- Mos shtoni mish të lagur që pikon në produkt. Spërkatjet e yndyrës mbi një pllakë të nxehtë mund të shkaktojnë lehtësisht zjarr.
- Doreza mund të nxehet gjatë gatimit. Për sigurinë tuaj, përdorni një doreza mbrojtëse tenxhereje ose doreza për skarë.
- Mos e përdorni kurrë produktin nëse dorezat janë të lirshme.
- **KUJDES!** Kini kujdes dhe maturi të veçantë kur hidhni lëngje të nxehta - përndryshe ekziston rreziku i djegies. Mos e hidhni lëngun me nxitim, por sigurohuni që të rrjedhë në mënyrë të qëndrueshme. Sigurohuni që të mos ketë persona të tjerë, veçanërisht fëmijë, aty pranë gjatë hedhjes së lëngut.
- **KUJDES!** Nëse është e nevojshme, përdorni doreza furre ose pajisje mbrojtëse personale (PMP) të ngjashme efektive kur derdhni.
- **KUJDES!** Fshini me një leckë të përshtatshme çdo vaj të nxehtë ose lëngje të tjera që rrjedhin jashtë produktit ose pikojnë mbi sipërfaqen e gatimit kur e derdhni. Përndryshe ekziston rreziku për zjarr.
- Siguroni ventilim të mjaftueshëm për të shmangur tymin e dendur në mjedise të mbyllura.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 61 29/5/2026 9:56

- Ky produkt nuk është i përshtatshëm për skuqje të thellë!

Udhëzime për përdorim

- Lyejeni lehtë produktin me yndyrë.
- Mos e ngrohni shumë produktin kur është bosh ose plot për të shmangur humbjen e vetive jo-ngjitëse për shkak të dëmtimit.
- Pas përdorimit, vendoseni gjithmonë enën e gatimit në një sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë, jo direkt mbi një sipërfaqe pune të pambrojtur.
- **Rrezik mbinxehjeje!** Kur ushqimet pa yndyrë bien në kontakt me tiganë të mbinxehur pa vaj, djegia e proteinave mund të shkaktojë një ndryshim të lehtë të shtresës jo-ngjitëse. Zbardhje të tilla janë shenja të konsumimit dhe nuk ndikojnë në cilësinë e veshjes ose në funksionalitetin e saj.
- Ngrohni ushqimin në zjarr të lartë/mesatar dhe më pas gatuajeni në zjarr të ulët derisa të jetë gati.
- Përdorni vetëm enë kuzhine plastike ose prej druri për të shmangur dëmtimin e shtresës jo-ngjitëse. Mos e prisni ushqimin direkt në produkt.
- Temperaturat e larta mund të shkaktojnë njollosje në pjesën e jashtme të produktit. Kjo nuk është një tregues se materiali është dëmtuar dhe nuk ndikon në cilësinë ose funksionin e produktit.
- Mos e mbani kurrë produktin e nxehtë nën ujë të rrjedhshëm të ftohtë. Kjo mund të shkaktojë dëmtimin ose rënien e pjesës së poshtme të produktit.
- Mos shtoni kurrë kripë ose shëllirë në produktin e zbrazët dhe të parangrohur, pasi kjo mund të shkaktojë korrozion. Megjithatë, nuk pritet asnjë dëmtim i performancës së produktit.
- **KUJDES! RREZIK GËRVISHJESH!** Shmangni lëvizjen e enëve të gatimit para dhe mbrapa në sobat prej qelqi-qeramikës!

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 62 29/5/2026 9:56

- Gjithmonë ngrini enën e gatimit përpara se të ndryshoni pozicionin e saj në sipërfaqen e gatimit për të shmangur gërvishtjen e sipërfaqes së gatimit prej qelqi qeramik. Ne mbajmë përgjegjësi për asnjë dëm që mund të ndodhë përndryshe.
- Zhvendosja e enëve të gatimit me baza alumini të ekspozuara para dhe mbrapa mbi sipërfaqet qeramike mund të lërë shenja. Këto zakonisht mund të hiqen me një pastrues qeramik.
- Para se të filloni gatimin, ju rekomandojmë të fshini sipërfaqen e sobës dhe pjesën e poshtme të enëve të gatimit me një leckë të pastër pa push (për shembull, mikrofibër). Kjo do të zvogëlojë rrezikun e gërvishtjeve.
- **I sigurt për ushqim:** Ky produkt nuk ndikon në shijen ose aromën e ushqimeve të përgatitura.

Pajtueshmëria me sobat e gatimit

- Produkti është i përshtatshëm për soba me gaz, elektrike, qeramike qelqi, induksion dhe halogjene.
- Kurseni energji! Për të shmangur humbjen e nxehtësisë, zgjidhni një pllakë gatimi me një diametër që përputhet me diametrin e tiganit.
- Diametri efektiv i bazës:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Shënim për sobat me induksion:** Në rrethana të caktuara, mund të shkaktohet një zhurmë që vjen për shkak të vetive elektromagnetike të pllakës së gatimit dhe produktit. Kjo është normale dhe nuk tregon ndonjë defekt në sobën tuaj me induksion ose në enët e gatimit.
- Produkti duhet të vendoset në qendër të sobës me induksion.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 63 29/5/2026 9:56

- **KUJDES!** Shpejtësi e lartë e ngrohjes! Mos i ngrohni së tepërmi enët gjatë parangrohjes.
- Në rast mbinxehje, dhoma duhet të ventilohet plotësisht.
- Që produkti të funksionojë siç duhet, ai duhet të vendoset gjithmonë mbi një sipërfaqe gatimi që përputhet me diametrin efektiv të bazës së specifikuar në këtë manual.

I përshtatshëm për furrën

- Produkti është i përshtatshëm për të mbajtur ushqimin ngrohtë në furrë (maks. 200 °C për 1 orë).

Pastrimi dhe kujdesi

- Produkti është i sigurt për larje në lavastovilje.
- Lajeni me dorë dhe me ujë të nxehtë me detergjent standard për larjen e enëve. Shmangni përdorimin e objekteve të mprehta ose të theksuara ose furçave për të shmangur dëmtimin e materialit.
- Mos përdorni agjentë pastrimi të ashpër ose gërryes për pastrim.
- Pastrimi i shpeshtë i produktit me agjentë të ashpër pastrimi mund të shkaktojë dëmtime dhe njollosje.
- Me kalimin e kohës, mineralet e ujit mund të shkaktojnë njolla ose zbardhje të produktit. Mund ti hiqni ato duke i fërkuar me një gjysmë limoni. Mund ti hiqni njollat kokëforta me një përzierje prej nëntë pjesësh ujë dhe një pjesë esencë uthulle.

Asgjësimi

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 64 29/5/2026 9:56

Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkese të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuara.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 65 29/5/2026 9:56

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) si dëshmi të blerjes.
Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.
Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.
Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 66 29/5/2026 9:56

Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Odabrali ste visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je dio ovog proizvoda. Sadrži važne informacije o sigurnosti, upotrebi i odlaganju. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama o upotrebi i sigurnosti. Proizvod koristite samo na način opisan u uputstvu i za predviđene namjene. Prilikom predaje proizvoda trećim licima, obavezno priložite svu prateću dokumentaciju.

Ovo i mnoštvo drugih priručnika možete preuzeti i pregledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bit ćete direktno preusmjereni na Lidl-Service web stranicu (www.lidl-service.com), gdje unosom broja artikla (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601 možete otvoriti svoje uputstvo za upotrebu.

Prije upotrebe

- Proizvod temeljito isperite i prokuhajte 2 do 3 puta u vodi prije prve upotrebe kako biste potpuno uklonili sve ostatke od proizvodnje.

Sigurnosne napomene

- **UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I RIZICI OD NESREĆE ZA DOJENČAD I DJECU!** Djecu nikad ne ostavljajte samu bez nadzora s ambalažnim materijalom. Materijal za pakovanje predstavlja opasnost od gušenja. Djeca često potcjenjuju opasnosti. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

Sigurnosna uputstva

- Kada koristite plinski šporet, uvijek stavljajte proizvod na sredinu površine za kuhanje i izbjegavajte prelijevanje plamena. Pazite da ručka ne prelazi rub površine za kuhanje.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 67 29/5/2026 9:56

- Nikada nemojte ostavljati proizvod bez nadzora dok se mast zagrijava: Pregrijana mast se može zapaliti. Nikada nemojte pokušavati gasiti zapaljenu masnoću vodom! Ugasite plamen poklopcem ili odgovarajućim pokrivačem za gašenje požara.
- U slučaju pregrijavanja, do kojeg može doći kada tečnost potpuno ispari, nikada nemojte skidati posudu odmah sa šporeta. Prvo isključite šporet, ostavite proizvod da se potpuno ohladi i prozračite prostoriju.
- Nemojte dodavati mokro meso u proizvod. Prskanje masnoće po vrućoj ploči za kuhanje može lako izazvati požar.
- Ručka se može zagrijati tokom kuhanja. Radi svoje sigurnosti, koristite rukavice za pećnicu ili roštilj.
- Nikada nemojte koristiti proizvod ako su ručke labave.
- **OPREZ!** Budite posebno pažljivi i oprezni prilikom sipanja vrućih tečnosti – u suprotnom postoji rizik od opekotina. Nemojte sipati tečnost naglo; omogućite stalan protok. Pazite da se u neposrednoj blizini ne nalaze druge osobe, a posebno djeca, tokom sipanja.
- **PAŽNJA!** Prilikom sipanja, koristite po potrebi rukavicu za pećnicu ili sličnu efikasnu ličnu zaštitnu opremu (PPE).
- **OPREZ!** Odmah obrišite vruće ulje ili druge tekućine koje se proliju iz proizvoda ili kapnu na ploču za kuhanje odgovarajućom krpom. U suprotnom, postoji opasnost od požara.
- Osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste izbjegli prekomjerno dimljenje u zatvorenim prostorima.
- Ovaj proizvod nije pogodan za prženje u dubokom ulju!

Uputstva za upotrebu

- Lagano podmažite proizvod.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 68 29/5/2026 9:56

- Nemojte pregrijavati proizvod kada je prazan ili pun da biste izbjegli smanjenje svojstava neljepljivosti zbog oštećenja.
- Uvijek stavljajte posuđe na površinu otpornu na toplinu nakon upotrebe, a ne direktno na nezaštićenu radnu površinu.
- **Opasnost od pregrijavanja!** Ako nemasna hrana dođe u kontakt s pregrijanim tavama bez ulja, zagorijevanje proteina može izazvati blagu promjenu boje neljepljivog premaza. Takva promjena boje znak je habanja i ne utiče na kvalitet premaza ili njegovu upotrebljivost.
- Zagrijte hranu na jakoj/srednjoj vatri, zatim smanjite vatru i pirjajte dok se ne skuha.
- Koristite samo plastični ili drveni pribor da biste izbjegli oštećenje neljepljivog premaza. Nemojte rezati hranu direktno u proizvodu.
- Visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje na vanjskoj strani proizvoda. Ovo nije znak neispravnog materijala i ne utiče na kvalitet ili funkciju proizvoda.
- Nikada ne držite vrući proizvod pod mlazom hladne vode. To bi moglo oštetiti dno proizvoda ili uzrokovati njegovo odvajanje.
- Nemojte dodavati so ili slanu vodu u prethodno zagrijani, prazan proizvod, jer to može izazvati koroziju. Međutim, ne očekuje se narušavanje performansi proizvoda.
- **PAŽNJA! OPASNOST OD OGREBOTINA!** Izbjegavajte naprijed-nazad pomicanje posuđa po staklokeramičkim pločama za kuhanje!
- Uvijek podignite posuđe prije nego što ga pomaknete po ploči za kuhanje kako biste izbjegli grebanje staklokeramičke površine. Ne odgovaramo za bilo kakvu štetu koja bi mogla nastati.
- Pomicanje naprijed-nazad posuđa s izloženom aluminijskom bazom po keramičkim površinama može ostaviti tragove. Oni se uglavnom mogu skinuti sredstvom za čišćenje keramike.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 69 29/5/2026 9:56

- Prije nego što počnete kuhati, preporučujemo da obrišete površinu ploče za kuhanje i dno posuđa čistom krpom koja ne ostavlja dlačice (npr. mikrofiber). To će smanjiti rizik od ogrebotina.
- **Sigurno za hranu:** Ovaj proizvod ne utječe na okus ili miris pripremljene hrane.

Kompatibilnost s pločama za kuhanje

- Proizvod je pogodan za plinske, električne, staklokeramičke, indukcijske i halogene ploče za kuhanje.
- Uštedite energiju! Da biste izbjegli gubitak toplote, treba da odaberete ploču za kuhanje čiji promjer odgovara promjeru tave.
- Efektivni promjer dna:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Napomena za indukcijske ploče za kuhanje:** Pod određenim okolnostima, može doći do nastanka buke kao posljedice elektromagnetskih svojstava izvora topline i proizvoda. Ovo je normalno i ne ukazuje na kvar vaše indukcijske ploče za kuhanje ili posuđa.
- Proizvod treba staviti na sredinu indukcijske ploče za kuhanje.
- **PAŽNJA!** Velika brzina zagrijavanja! Nemojte pregrijavati posuđe za kuhanje tokom zagrijevanja.
- U slučaju pregrijavanja, dobro prozračite prostoriju.
- Da bi proizvod ispravno radio, uvijek ga postavljajte na zonu za kuhanje koja odgovara efektivnom promjeru baze navedenom u ovim uputama.

Pogodnost za pećnicu

- Proizvod je pogodan za održavanje hrane toplom u pećnici (maks. 200 °C tokom 1 sata).

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 70 29/5/2026 9:56

Čišćenje i održavanje

- Proizvod se može prati u perilici posuđa.
- Perite ručno vrućom vodom i standardnim deterdžentom za pranje posuđa. Izbjegavajte upotrebu oštrih ili špicastih predmeta ili četki kako biste spriječili oštećenje materijala.
- Ne koristite jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Često čišćenje jakim deterdžentima može izazvati oštećenja i promjenu boje.
- Vremenom, minerali u vodi mogu uzrokovati mrlje ili promjenu boje na proizvodu. Možete ih ukloniti tako što ćete krišku limuna trljati preko njih. Za tvrdokornije mrlje koristite mješavinu devet dijelova vode i jednog dijela octa.

Odlaganje

Informacije o mogućnostima zbrinjavanja isluženog proizvoda možete dobiti u svojoj općinskoj ili gradskoj upravi.

Garancija

Proizvod je izrađen prema strogim smjernicama kvaliteta i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju materijalne greške ili greške u izradi imate zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod iznosi 3 godine od datuma kupovine. Garancijski rok počinje od datuma kupovine. Originalni dokaz o kupovini čuvajte na sigurnom mjestu, jer je ovaj dokument potreban kao dokaz o kupovini.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su postojali već u trenutku kupovine moraju biti odmah prijavljeni nakon raspakivanja proizvoda.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 71 29/5/2026 9:56

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupovine na proizvodu pojavi materijalni ili fabrički nedostatak, mi ćemo ga – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Garancijski rok se ne produžava odobravanjem garancijskog zahtjeva. Ovo važi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija prestaje da važi ako je proizvod oštećen ili nepravilno korišten ili održavan.

Garancija pokriva materijalne i fabričke nedostatke. Ova garancija se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i samim tim se smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, akumulatori, crijeva, kertridži za boju), niti na oštećenja lomljivih dijelova, kao što su prekidači ili dijelovi od stakla.

Postupak u slučaju garancije

Kako bi se omogućila brza obrada vašeg zahtjeva, obratite pažnju na sljedeće napomene:

Pripremite originalni račun o kupovini i broj artikla (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) kao dokaz o kupovini.
Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici, gravuri na proizvodu, na naslovnoj strani uputstva za upotrebu (dolje lijevo), ili kao naljepnicu na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
U slučaju funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, prvo se obratite telefonski ili putem e-maila servisnoj službi navedenoj u nastavku.
Čim proizvod bude evidentiran kao neispravan, možete ga besplatno poslati na adresu servisa koja vam bude saopćena. Obavezno priložite originalni račun (fiskalni račun) i kratak, pismeni opis u kojem su navedeni detalji kvara i vrijeme njegovog nastanka.

Servis

(BA) **Servis Bosna i Hercegovina**
Tel.: 0800 82912
E-Mail: owim@lidl.ba

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 72 29/5/2026 9:56

Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601.

Înainte de utilizare

- Înainte de prima utilizarea a produsului, spălați-l bine și fierbeți-l cu apă de 2 sau 3 ori pentru a elimina complet orice reziduuri de fabricare.

Indicații de siguranță

- **AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI ACCIDENTE PENTRU SUGARI ȘI COPII MICI!** Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Materialul de ambalare prezintă risc de sufocare. Copii subapreciază adesea pericolele. Nu lăsați niciodată materialul de ambalare la îndemâna copiilor.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 73 29/5/2026 9:56

Instrucțiuni de siguranță

- Asigurați-vă că așezați produsul pe aragaz în mijlocul spațiului de gătit și evitați suprapunerile de flăcări. Asigurați-vă că mânerul nu iese dincolo de marginea suprafeței de gătit.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul încălzirii grăsimilor: Grăsimea supraîncălzită se poate aprinde. Nu încercați niciodată să stingeți incendiile provocate de grăsimi cu apă! Înăbușiți flacăra cu un capac sau cu o pătură groasă de lână.
- În cazul supraîncălzirii, care poate apărea și atunci când lichidul s-a evaporat complet, nu scoateți niciodată vasul de pe aragaz imediat. Opriți mai întâi aragazul, lăsați produsul să se răcească complet și aerisiți încăperea.
- Nu introduceți carne umedă în produs. Stropii de grăsime pe o plită încinsă pot provoca cu ușurință un incendiu.
- Mânerul se poate încălzi în timpul gătirii. Pentru siguranța dvs. folosiți cârpe pentru oale sau mănuși de grătar.
- Nu folosiți produsul niciodată dacă mânerele sunt slăbite.
- **PRECAUȚIE!** Fiți deosebit de atenți și precauți atunci când turnați lichide fierbinți - în caz contrar, există riscul de ardere. Nu vărsați lichizii în grabă, ci acordați atenție unui flux uniform. Când vărsați lichizi, asigurați-vă că nici o altă persoană, în special copii mici, nu se află în imediata vecinătate.
- **ATENȚIE!** La vărsare, utilizați eventual mănuși pentru cuptor sau un echipament individual de protecție (EIP) eficient, comparabil.
- **PRECAUȚIE!** Ștergeți imediat cu o cârpă potrivită uleiul fierbinte sau alte lichide care la turnare se scurg din produs sau picură pe suprafața de gătit. În caz contrar, există pericol de incendiu.
- Asigurați o ventilație adecvată pentru a evita fumul greu în spații închise.
- Acest produs nu este potrivit pentru prăjire!

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 74 29/5/2026 9:56

Instrucțiuni de utilizare

- Ungeți ușor produsul cu grăsime.
- Nu supraîncălziți produsul, indiferent dacă este gol sau plin, pentru a evita diminuarea efectului antiaderent din cauza deteriorării.
- După utilizare, așezați întotdeauna vasele de gătit pe o suprafață rezistentă la căldură, nu direct pe blatul de lucru neprotejat.
- **Pericol de supraîncălzire!** Dacă alimentele fără grăsime intră în contact cu tigăi supraîncălzite fără ulei, arderea proteinelor poate provoca ușoare decolorări ale stratului antiaderent. Astfel de decolorări sunt semne de uzură și nu afectează calitatea stratului anti-aderent și aptitudinea produsului pentru utilizare.
- Încălziți mâncarea la foc mare/mediu, apoi lăsați-o să se gătească la foc mic până când este gata.
- Folosiți numai ustensile de bucătărie din material plastic sau lemn, pentru a nu deteriora stratul anti-aderent. Nu tăiați alimente direct în produs.
- Temperaturile înalte pot duce la decolorări pe partea exterioară a produsului. Aceasta nu reprezintă o defecțiune a materialului și nu influențează calitatea sau funcționarea produsului.
- Nu țineți niciodată produsul fierbinte sub apă care curge. Partea de dedesubt a produsului poate fi astfel deteriorată sau poate să cadă de pe produs.
- Nu puneți niciodată sare sau saramură în produsul gol preîncălzit, deoarece aceasta ar putea duce la coroziune. Totuși nu este de așteptat o influențare a randamentului produsului.
- **ATENȚIE! PERICOL DE ZGÂRIETURI!** Evitați mutarea înainte și înapoi a vasului de bucătărie pe ochiurile plitelor din sticlă ceramică!

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 75 29/5/2026 9:56

- Ridicați întotdeauna vasele înainte de a le repoziționa pe plită, pentru a evita zgârierea suprafeței vitroceramice. În caz contrar, nu ne asumăm răspunderea pentru daunele care ar putea apărea.
- Atunci când vasele de gătit cu un soclu din aluminiu expus este mutat înainte și înapoi pe suprafețe ceramice, acest lucru poate lăsa urme. Aceste urme pot fi de obicei îndepărtate cu un agent de curățare pentru ceramică.
- Înainte de a începe gătirea, vă recomandăm să ștergeți suprafața ochiului plitei și fundul vasului de bucătărie cu o cârpă curată și fără scame (de exemplu, microfibră). Astfel reduceți riscul de zgârieturi.
- **Sigur pentru alimente:** Acest produs nu afectează gustul sau mirosul alimentelor preparate.

Compatibilitate cu plitele de gătit

- Produsul este adecvat pentru plitele cu gaz, electrice, ceramice, cu inducție și cuptoare cu halogen.
- Economisiți energia! Pentru a evita pierderea de căldură, selectați o placă de încălzire cu un diametru care corespunde diametrului tigăii.
- Diametru efectiv al fundului:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm
- **Indicație pentru ochiurile de gătit cu inducție:** În anumite condiții, poate să apară un zgomot, care se explică prin proprietățile electromagnetice ale sursei de căldură și ale produsului. Acest lucru este normal și nu indică un defect a câmpului de inducție sau a vasului de bucătărie.
- Așezați produsul pe mijlocul câmpului de gătit cu inducție.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 76 29/5/2026 9:56

- **ATENȚIE!** Viteză mare de încălzire! Nu încălziți excesiv vasul de bucătărie la preîncălzire.
- În cazul unei supraîncălziri, camera trebuie bine aerisită.
- Pentru ca produsul să funcționeze corect, așezați-l întotdeauna pe suprafața de gătit care corespunde diametrului efectiv al fundului indicat în aceste instrucțiuni.

Compatibilitate cu cuptoare

- Produsul este potrivit pentru a menține alimentele calde în cuptor (max. 200 °C pentru 1 oră).

Curățarea și îngrijirea

- Produsul este potrivit pentru mașina de spălat vase.
- Spălare manuală cu apă fierbinte și detergent de vase obișnuit. Evitați folosirea obiectelor sau periilor tăioase sau ascuțite, pentru a nu deteriora materialul.
- Nu folosiți detergenți agresivi sau abrazivi pentru curățare.
- Curățarea frecventă cu produse de curățare agresivi poate duce la deteriorări sau decolorări.
- Cu timpul, datorită mineralelor din apă, se pot forma pete sau decolorări pe produs. Puteți scăpa de ele frecând jumătate de lămâie peste ele. Petele mai persistente le puteți îndepărta cu un amestec din nouă părți apă și o parte esență de oțet.

Înlăturare

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 77 29/5/2026 9:56

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 78 29/5/2026 9:56

vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:
Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) ca dovadă de achiziție.
Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.
Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.
Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-Mail: owim@lidl.ro

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 79 29/5/2026 9:56

Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601.

Преди употребата

- Преди да използвате продукта за пръв път, измийте продукта щателно и го изварете 2 до 3 пъти с вода, така че всички производствени остатъци да се отстранят напълно.

Указания за безопасност

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!** Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далеч от опаковъчните материали.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 80 29/5/2026 9:56

Инструкции за безопасност

- Върху газови котлони задължително поставяйте продукта в вредата на котлона и избягвайте прескачане на пламъци. Внимавайте дръжката да не стърчи извън ръба на котлона.
- Никога не оставяйте продукта без надзор по време на загряването на мазнината: Прекалено нагорещена мазнина може да се възпламени. Никога не се опитвайте да гасите горяща мазнина с вода! Потушете пламъците с капак или с плътно покривало.
- При прегряване, което може да възникне, когато течността се изпари напълно, никога не отстранявайте веднага съда за готвене от печката. Първо изключете печката, оставете продукта да изстине напълно и проветрете помещението.
- Не поставяйте мокро капещо месо в продукта. Пръски мазнина върху нагорещен котлон могат лесно да предизвикат пожар.
- Дръжката може да се нагорещи по време на готвенето. За Ваша безопасност използвайте кухненска кърпа или ръкавици за грил.
- Никога не използвайте продукта, ако дръжките са хлабави.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** При изливането на горещи течности бъдете особено предпазливи и внимателни – в противен случай съществува опасност от попарване. Не изливайте течността прекалено бързо, а осигурете равномерен поток. При изливането се уверете, че в непосредствена близост няма други хора, особено деца.
- **ВНИМАНИЕ!** При изливането използвайте ръкавица за фурна или подобни ефективни лични предпазни средства (ЛПС), ако е необходимо.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Веднага избърсвайте с подходяща кърпа горещото олио или други течности, които се стичат по продукта при изливане или капят върху котлона. В противен случай съществува опасност от пожар.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 81 29/5/2026 9:56

- Осигурете достатъчно проветрение, за да избегнете гъст дим в затворени помещения.
- Този продукт не е подходящ за пържене в маслена баня!

Инструкции за употреба

- Намажете леко продукта с мазнина.
- Не прегрявайте продукта, когато той е празен или пълен, за да избегнете отслабване на незалепващия ефект поради повреда.
- След употреба винаги поставяйте съда за готвене върху топлоустойчива подложка, а не директно върху незащитена работна повърхност.
- **Опасност от прегряване!** Когато ястия без съдържание на мазнини са в контакт с ненамазани с мазнина, силно нагряти тигани, може да се стигне до изменения на цвета на незалепващото покритие поради изгарянето на протеини. Такива изменения на цвета са признаци на употреба и не нарушават качеството на покритието и неговата пригодност за употреба.
- Загрейте храната на висока/средна температура и след това я гответе на по-ниска температура до готовност.
- Използвайте само кухненски прибори от пластмаса или дърво, за да избегнете повреда на незалепващото покритие. Не режете хранителни продукти директно в продукта.
- Поради високи температури могат да възникнат изменения на цвета от външната страна на продукта. Това не е указание за дефектен материал и не влошава нито качеството, нито функционирането на продукта.
- Никога не дръжте горещия продукт под течаща студена вода. От това долната страна на продукта би могла да се повреди или да изпадне от продукта.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 82 29/5/2026 9:56

- Никога не добавяйте сол или саламура в празен, предварително загрят продукт, тъй като това би могло да доведе до корозия. Обаче нарушаване на ефективността на продукта не може да се очаква.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ДРАСКОТИНИ!** Избягвайте бутането напред-назад на съда за готвене върху стъклокерамични котлони!
- Винаги повдигайте съда за готвене, преди да промените неговата позиция върху котлона, за да избегнете драскотини по стъклокерамичния котлон. Не носим отговорност за щети, които в противен случай биха могли да възникнат.
- Ако съдът за готвене се премества напред-назад с лежащо свободно върху керамични повърхности алуминиево дъно, това може да остави следи. Те по принцип могат да бъдат отстранени с почистващ препарат за керамика.
- Преди да започнете готвенето, препоръчваме да избършете повърхността на котлона и дъното на съда за готвене с чиста кърпа без власинки (например микрофибърна). Така предотвратявате риска от драскотини.
- **Безвреден за хранителни продукти:** Този продукт не засяга нито вкуса, нито аромата на приготвяните хранителни продукти.

Съвместимост с котлони

- Продуктът е подходящ за газови, електрически, стъклокерамични, индукционни и халогенни котлони.
- Пестете енергия! За да предотвратите загуби на топлина, трябва да изберете котлон с диаметър, който отговаря на диаметъра на тигана.
- Ефективен диаметър на дъното:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 83 29/5/2026 9:56

- **Указание за индукционни котлони:** При определени обстоятелства могат да възникнат шумове, дължащи се на електромагнитните свойства на топлинния източник и на продукта. Това е нормално и не указва дефект на Вашия индукционен котлон или на съда за готвене.
- Продуктът трябва да се постави в средата на индукционния котлон.
- **ВНИМАНИЕ!** Висока скорост на загряване! Не прегрявайте съда за готвене при предварително загряване.
- В случай на прегряване помещението трябва да бъде добре проветрено.
- За да функционира продуктът изрядно, той винаги трябва да се поставя върху котлон, който отговаря на посочения в това ръководство ефективен диаметър на дъното.

Пригодност за фурна

- Продуктът са подходящ за поддържане на ястия топли във фурна (макс. 200 °C за 1 час).

Почистване и грижи

- Продуктът е подходящ за съдомиялна машина.
- Измиване на ръка с гореща вода и обикновен препарат за съдове. Избягвайте употребата на остри предмети или четки, за да не повредите материала.
- За почистването не използвайте остри или абразивни почистващи средства.
- Честото почистване на продукта с агресивни почистващи средства може да доведе до повреди и изменения на цвета.
- С времето минералите във водата могат да доведат до петна или изменения на цвета на продукта. Те могат да бъдат отстранени, като натриете половин лимон върху тях. По-упорити петна можете да отстраните със смес от девет части вода и една част оцетна есенция.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 84 29/5/2026 9:56

Изхвърляне

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 85 29/5/2026 9:56

запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.
Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) като доказателство за покупката.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 86 29/5/2026 9:56

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 87 29/5/2026 9:56

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

E-мейл: owim@lidl.bg

IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 88 29/5/2026 9:56

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда. При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Сервиз

(BG) **Сервиз България**
Телефон: 008001114920
E-мейл: owim@lidl.bg

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 89 29/5/2026 9:56

Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 540646_2601 / 537430_2601 / 537428_2601.

Πριν από τη χρήση

- Ξεπλύνετε καλά το προϊόν και βράστε το με νερό 2 έως 3 φορές πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, έτσι ώστε να απομακρυνθούν πλήρως όλα τα υπολείμματα από την κατασκευή.

Υποδείξεις ασφαλείας

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!** Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Τα υλικά συσκευασίας ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 90 29/5/2026 9:56

Υποδείξεις ασφαλείας

- Τοποθετήστε το προϊόν επάνω σε εστίες αερίου και οπωσδήποτε στη μέση της περιοχής μαγειρέματος για να αποφύγετε πιθανή ανάφλεξη. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή δεν προεξέχει από την άκρη της περιοχής μαγειρέματος.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια θέρμανσης του λίπους: Το λίπος μπορεί να ανάψει αν θερμανθεί υπερβολικά. Μην επιχειρήσετε ποτέ να σβήσετε με νερό φωτιά που προκλήθηκε από λιπαρές ουσίες! Καταπνίξτε τις φλόγες με το καπάκι ή με χοντρή μάλλινη κουβέρτα.
- Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η οποία μπορεί επίσης να προκύψει όταν το υγρό εξατμιστεί πλήρως, μην αφαιρείτε ποτέ αμέσως τα μαγειρικά σκεύη από τη μαγειρική εστία. Σβήστε πρώτα τη μαγειρική εστία, αφήστε το προϊόν να κρυώσει εντελώς και αερίστε το δωμάτιο.
- Μην τοποθετείτε κρέας που στάζει μέσα στο προϊόν. Οι πιτσιλιές λίπους σε αναμμένη εστία μαγειρέματος μπορούν εύκολα να προκαλέσουν πυρκαγιά.
- Η λαβή μπορεί να θερμανθεί κατά το μαγείρεμα. Γι' αυτό θα πρέπει για την ασφάλειά σας να χρησιμοποιείτε πιάστρες ή γάντια κουζίνας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν οι λαβές είναι χαλαρές.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Επιδεικνύετε τη δέουσα προσοχή κατά το άδειασμα ζεστών υγρών – διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μην αδειάζετε τα υγρά βιαστικά, αλλά διασφαλίζετε μια ομαλή ροή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα και ιδιαίτερα μικρά παιδιά τριγύρω κατά το άδειασμα υγρών.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε γάντια φούρνου ή παρόμοια μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά το άδειασμα υγρών.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σκουπίστε αμέσως με κατάλληλο πανί το καυτό λάδι ή άλλα υγρά που χύνονται από το προϊόν ή στάζουν στην περιοχή μαγειρέματος. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 91 29/5/2026 9:56

- Μεριμνήστε ώστε να υπάρχει επαρκής αερισμός για να αποφύγετε τον έντονο καπνό σε κλειστούς χώρους.
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για βαθύ τηγάνισμα!

Οδηγίες χρήσης

- Αλείψτε το προϊόν με λίγο λάδι.
- Μην υπερθερμαίνετε το προϊόν όταν είναι άδειο ή γεμάτο για να αποφύγετε τη μείωση της αντικολλητικής δράσης λόγω ζημίας.
- Τοποθετείτε πάντα τα μαγειρικά σκεύη σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια μετά τη χρήση και όχι απευθείας σε έναν απροστάτευτο πάγκο εργασίας.
- **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!** Εάν τρόφιμα χωρίς λιπαρά έρθουν σε επαφή με υπερθερμασμένα τηγάνια χωρίς λάδι, η καύση της πρωτεΐνης μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ αποχρωματισμό της αντικολλητικής επίστρωσης. Τέτοιοι αποχρωματισμοί είναι σημάδια φθοράς και δεν υποβαθμίζουν την ποιότητα της επίστρωσης και την καταλληλότητά της για χρήση.
- Ζεσταίνετε το φαγητό σε υψηλή/μέτρια φωτιά και στη συνέχεια αφήνετέ το να μαγειρευτεί σε χαμηλή φωτιά μέχρι να είναι έτοιμο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μαγειρικά σκεύη από πλαστικό ή ξύλο για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στην αντικολλητική επίστρωση. Μην κόβετε απευθείας τρόφιμα μέσα στο προϊόν.
- Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να αλλοιώσουν το χρώμα στην εξωτερική πλευρά του προϊόντος. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη ελαττωματικού υλικού και δεν υποβαθμίζει την ποιότητα ή τη λειτουργία του προϊόντος.
- Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό όσο είναι ζεστό. Μπορεί να καταστραφεί η κάτω πλευρά του προϊόντος ή να ξεκολλήσει από το προϊόν.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 92 29/5/2026 9:56

- Μην ρίχνετε ποτέ αλάτι ή αλατισμένο νερό στο προϊόν αν έχει προθερμανθεί, αλλά είναι άδειο, επειδή μπορεί να προκληθεί διάβρωση. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση του προϊόντος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΣΜΑΤΟΣ!** Μην κουνάτε το μαγειρικό σκεύος πάνω σε κεραμικά μάτια!
- Ανασηκώνετε πάντα τα μαγειρικά σκεύη πριν αλλάξετε τη θέση τους στην περιοχή μαγειρέματος για να αποφύγετε γρατσουνιές στην γυάλινη κεραμική εστία. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημίες που θα μπορούσαν να προκύψουν σε διαφορετική περίπτωση.
- Όταν τα μαγειρικά σκεύη με εκτεθειμένο πάτο αλουμινίου μετακινούνται πέρα-δώθε επάνω σε κεραμικές επιφάνειες, αυτό μπορεί να αφήσει ίχνη. Αυτά τα ίχνη μπορούν γενικά να αφαιρεθούν με προϊόντα καθαρισμού κεραμικών εστιών.
- Πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα, συνιστάται να σκουπίζετε το μάτι της κουζίνας και τη βάση του μαγειρικού σκεύους με ένα καθαρό πανί χωρίς χνούδι (π.χ. από μικροΐνες). Αυτό μειώνει τον κίνδυνο γρατσουνιών.
- **Κατάλληλο για τρόφιμα:** Αυτό το προϊόν δεν επηρεάζει αρνητικά τη γεύση ή την τροφή των τροφίμων.

Συμβατότητα με εστίες

- Το προϊόν είναι κατάλληλο για εστίες αερίου, ηλεκτρικές εστίες, κεραμικές εστίες, επαγωγικές εστίες και εστίες αλογόνου.
- Εξοικονομήστε ενέργεια! Για την αποφυγή απώλειας θερμότητας επιλέξτε μια εστία μαγειρέματος με διάμετρο η οποία αντιστοιχεί στη διάμετρο του τηγανιού.
- Ωφέλιμη διάμετρος βάσης:
  - 540646_2601 (200 mm): Ø 150 mm
  - 537430_2601 (240 mm): Ø 190 mm
  - 537428_2601 (280 mm): Ø 225 mm

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 93 29/5/2026 9:56

- **Υποδείξεις για επαγωγικές εστίες:** Υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να διαπιστώσετε έναν θόρυβο ο οποίος οφείλεται στις ηλεκτρομαγνητικές ιδιότητες της πηγής θερμότητας και του προϊόντος. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει βλάβη στην επαγωγική κουζίνα ή το μαγειρικό σκεύος.
- Τοποθετείτε το προϊόν στο κέντρο της επαγωγικής εστίας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Γρήγορη θέρμανση! Μην θερμαίνετε υπερβολικά τα μαγειρικά σκεύη κατά την προθέρμανση.
- Σε περίπτωση υπερθέρμανσης ο χώρος πρέπει να αερίζεται καλά.
- Προκειμένου το προϊόν να λειτουργεί σωστά, πρέπει να τοποθετείται πάντα στην εστία που αντιστοιχεί στην ωφέλιμη διάμετρο βάσης που αναγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

Καταλληλότητα για φούρνο

- Το προϊόν ενδείκνυται για τη διατήρηση της θερμότητας των φαγητών στο φούρνο (έως 200 °C για 1 ώρα).

Καθαρισμός και φροντίδα

- Το προϊόν ενδείκνυται για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Για πλύσιμο στο χέρι χρησιμοποιείτε ζεστό νερό και κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά και αιχμηρά αντικείμενα ή βούρτσες για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο υλικό.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Το συχνό πλύσιμο του προϊόντος με αιχμηρά καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά και αλλοίωση του χρώματος.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 94 29/5/2026 9:56

- Με την πάροδο του χρόνου ενδέχεται να προκληθούν λεκέδες ή αποχρωματισμός του προϊόντος λόγω των μετάλλων στο νερό. Μπορείτε να τους ξεφορτωθείτε τρίβοντάς τα με μισό λεμόνι. Για τους επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιήστε ένα μείγμα από εννέα μέρη νερού ένα μέρος ξιδιού.

Απόσυρση

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 95 29/5/2026 9:56

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 540646_2601 / IAN 537430_2601 / IAN 537428_2601) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.
Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.
Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.
Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 96 29/5/2026 9:56

Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

(CY) **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy

28_537430_540646_2601_HU_SI_CZ_SK_HR_RS_MK_BA_RO_BG_GR_CY_01.indb 97 29/5/2026 9:56